Zeitschrift: Études de Lettres : revue de la Faculté des lettres de l'Université de Lausanne

Herausgeber: Université de Lausanne, Faculté des lettres

Band: - (1998)

Heft: 1

Rubrik: Mémoires de licence soutenus à l afaculté des lettres en 1997

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 04.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

MÉMOIRES DE LICENCE
SOUTENUS À LA FACULTÉ DES LETTRES EN 1997

Session de mars 1997

ANDREY, Vivien
La Visite des églises du diocèse de Lausanne en 1453 : souci de conserver ou volonté de réformer ?

BECKER, Yann
La Poétique du microscope : essai sur les articulations entre science et littérature au XVIIIe siècle.

BERTELLETTO, Romaine
De la fin d'un mythe à la reconnaissance d'une personnalité artistique dans le Valais du XVIIe siècle : Hans Ludolff, peintre d'Erfurt, 1640-1667.

BERTHOUD, Corinne
La funzione del paesaggio nella cornice del *Decameron* di Giovanni Boccaccio.

BOCHICCHIO, Marilena
Il paesaggio nelle *Novelle per un anno* di Luigi Pirandello.

BONAMY, Stéphane
Le Comité international de la Croix-Rouge et la République hongroise des Soviets (21 mars 1919 - 1er août 1919).

BRÉSILLEY, Sabine
«Da kam jener Sommer 1914...» : Bild und Gegenbild des Krieges in Hermann Hesses *Demian* und Werk des Ersten Weltkrieges.

BRUCHEZ, Jacques
Aldous Huxley et Henri Michaux : deux expériences mescaliniennes.

CANEDO, Carina
El mito de Ofelia en la poesía de Federico García Lorca.

CARDIS ISELI, Isabelle
Les Comptes du bailliage de Lausanne : observations et analyses des années 1631 à 1633, 1681 à 1683, 1731 à 1733, 1781 à 1783.

CHAPALAZ, Lise
La Douleur amoureuse : approche thématique et rhétorique de la souffrance dans *Les Amours* de Ronsard.

CHRISTEN, Sonia
La funzione dell'arte nei personaggi di tre romanzi dannunziani: *Il Piacere*, *Il Trionfo della morte*, *Il Fuoco*.

CHÂTELAIN, Claude-Alain
Le Point de vue dans *Gatsby le Magnifique* de Francis Scott Fitzgerald.

COMBY, Bertrand
Le Destin du personnage féminin dans les *Histoires mémorables et tragiques de ce temps* de François de Rosset.

DELEZ, Pascale
Géomorphologie de la région du Petit Combin.

DEMARTIN, Eliane
Love of Knowledge and Knowledge of Love in Henry James's Tales of Art and Life.

DIRLEWANGER, Dominique
Gaz, eau et électricité à Lausanne ; la constitution des Services Industriels de Lausanne (1896-1901) : la révolution industrielle d'une ville tertiaire.

DUCRET, Barbara
Influence du débit de restitution du barrage du Day sur l'Orbe.

FAESSLER, Nicole
Orthodoxie russe : A. Men, «tentation» d'ouverture.

FOLLONIER, Claude-Gisèle
Les Styles de Lélo Fiaux : des années de formation à la maturité.

FREI, Françoise
Trinidad at the End of the 19th Century and the Beginning of the 20th: A Study of the Immigration and its Linguistic Impact.

FREY, Caroline
Portrait d'un village sahélien : analyse socio-économique de Tamtala, village d'intervention du Projet Agro-Sylvo-Pastoral (PASP) ; Tillabery-Nord / Niger.

GARCIA, Stéphane
Elie Diodati (1576-1661) : ses origines, ses relations familiales et son activité en faveur de la République de Genève.

GIUSARMA, Katia
Les Éditoriaux de Marie-Pierre Dupont, rédactrice en chef de *Femina* (1979-1995) : analyse du discours sur les femmes et sur la presse.

GRUNDISCH, Sophie
Il comico nella trilogia di Luigi Malerba : *Il Serpente*, *Salto mortale*, *Il Protagonista*.

GUIGOZ, Nicolas
La Figure du savant dans le merveilleux scientifique de Maurice Renard.

HALDEMANN, Nicole
Paradoxe Perspektive bei Gert Hofmann : Gert Hofmann *Der Blindensturz, Veilchenfeld.*

HANGGI, Michel
Les Nouvelles et contes d'Alfred de Musset.

HESS, Priska
Les *Contes provençaux du Perroquet* : de la salutation amoureuse au châtie-jaloux.

KRAUS, Cynthia
La Bicatégorisation par «sexe» : problèmes et enjeux des recherches en biologie sur la détermination du sexe chez les humains.

LEIMGRUBER, Matthieu
«Produire, organiser, vendre» ; de la chaîne de montage au planning budgétaire : la Commission romande de rationalisation et les développements de l'organisation scientifique en Suisse romande (1928-1944).

MALHERBE-PARISOD, Nicole
Les Maladies vénériennes à Lausanne et à Neuchâtel de 1868 à 1950 : de la diversité d'une lutte, de ses enjeux et de l'image du malade.

MODESTIN, Georg
Le Diable chez l'évêque : une chasse aux sorciers dans les terres épiscopales du diocèse de Lausanne vers 1460.

MOTTAZ, Olivier
Essais d'iconologie matérialiste : art et philosophie au siècle des Lumières.

MÜLLER, Annette
«New York, New York...» ; Perceptions of New York in the 1920's : *Manhattan Transfer* and the Visual Arts.

PELOSSI, Massimiliano
La Construction routière en Suisse ; la planification des ouvrages routiers : un élément problématique.

PLAZA, Patricia
Les Figures féminines dans quelques lais bretons.

PORDENONE Gian Franco
«En route pour Zürich-Paradeplatz», Julius Frey (1855-1925) : itinéraire d'un banquier suisse de l'Aargauische Bank au Crédit Suisse.

QUINCHE, Florence
Le Fondement de l'éthique dans la philosophie de Gabriel Marcel.

REINHARDT, Katharina
Deux existences de femme, un seul moyen d'expression : les épistolières Liselotte von der Pfalz et Madame de Sévigné.

ROETHLISBERGER, Stéphanie
La Penombra che abbiamo attraversato di Lalla Romano : un libro di memoria.

ROSSIER, Fabienne
Les Médecins dans la *Comédie humaine* : le cas particulier de Benassis.

SCHENKER, Isabelle-Maya
La Fantaisie épique, ou le voyage imaginaire dans la littérature enfantine : la prise de conscience du monde à travers l'imaginaire.

SCHNEIDER, Isabelle
Narration et art de conter dans *Un de Baumugnes* de Jean Giono : contribution à l'étude du récit en première personne.

SERRA, Elena
Francine Simonin : figure, signe.

SOLIDAKI, Ioanna
La Voix de la Sirène : voix de parthenos.

STEINACHER, Catherine
Women in Contemporary African-American Literature : A Destructive Force ?

TARUSSIO, Laure
Le Philosophe, la femme et le gallinacé : ou l'humiliation de la raison.

TORTELLI, Eva
L'Agriculture dans le canton de Vaud : son évolution entre 1980 et 1990 et les enjeux de la politique agricole suisse.

VUISSOZ, Frédéric
La Conception sémantique de la vérité : logique et philosophie chez Alfred Tarski.

WAGNER, Carine
Une Histoire du peuplement du Chablais suisse : du Paléolithique au Haut Moyen Âge.

WENKER, Laurent
Prévision de la répartition spatiale du permafrost dans les Alpes Suisses du Sud-Ouest : comparaison entre les Diablerets (VD) et le Mont Gelé (VS).

Session de juillet 1997

ANTOINE, Sabine
Pour le sevellement de Monseigneur : les funérailles des Ducs de Savoie à l'aube de la Renaissance.

BAUD, Aline
Portrait d'un village sahélien : analyse socio-économique de Tamtala, village d'intervention du Projet Agro-Sylvo-Pastoral (PASP) ; Tillabery-Nord/Niger.

BAUDRAZ, Annette
Julius Landmann (1877-1931), législateur du Prince.

BERNEY, Caroline
Évolution de l'enneigement dans les Alpes suisses au cours du XXe siècle.

BESSON, Cyril
Ivan Nikitic Boltin : polémique autour d'une *Histoire de la Russie* au XVIIIe siècle.

BUCHER, Stephan
English : A Threat to Multilingual Switzerland ? The Possibilities of English Becoming a Lingua Franca in Switzerland.

CAMPANILE, Filomena
Le protagoniste romantiche in quattro romanzi sentimentali di Matilde Serao : *Addio Amore-Castigo*, *Cuore infermo*, *Dopo il perdono* e *Fantasia*.

CHARVET, Anne-Laure
Les Modalités de la perception de la morte amoureuse dans *La Morte amoureuse*, *Arria Marcella* et *Spirite*, de Théophile Gautier.

CHASSOT, Olivier
L'Ami des Citoyens par Jean-Lambert Tallien : analyse d'un combat thermidorien contre les vestiges de la Montagne.

CNUDDE, Ludmilla
Le Musée Jenisch, 1897-1997 : cent ans d'histoire.

DARBELLAY, Frédéric
La Variation dans le langage : le cas du discours rapporté.

DEDOMINICI, Maryse
Memory and Narrative in Toni Morrison's Novels.

DESSEMONTET, Isabelle
Les Femmes dans les rescrits impériaux : situation juridique et sociale (131 - 235 ap. J.-C.).

DI DONATO, Fabrizio
«Ton Souvenir en moi...» : Debussy, compositeur de la synesthésie «baudelairienne» ?

DROZ-GEORGET, Laurent
Les Comptes de la manufacture de porcelaine de Nyon (1781-1813) : aspects économiques.

DUMONT, Patricia
Une Image peut en cacher une autre ou comment une image urbaine dévoile son discours : interprétation géosémiologique sur des documentations publicitaires des villes de Lausanne et de Genève.

FAVRE, Isabelle
Poétique du répertoire choral en Suisse romande : autour des textes de Géo-Henri Blanc, Henri Devain, Edmond Pidoux, et Émile Gardaz.

FONTAINE, Sandrine
Intellect et sensualité dans *Charmes*, de Paul Valéry.

GENOUX, Claire
Olivier Charles.

GLASSEY, Frédéric
Agrométéorologie de la framboise et de l'abricot dans la commune de Nendaz en Valais.

GLAUSER, Séverine
Le Livre de ma mère d'Albert Cohen : entre récit et discours, un narrateur en quête d'une authentique expression de soi ; étude d'un récit homodiégétique.

GRÄNICHER, Sylvie
La Réécriture chez Michel Tournier, ou comment séduire le lecteur.

GROSS, Bernadette
Essai de microtoponymie de deux communes vaudoises : Les Thioleyres et Les Tavernes.

GUIDO, Laurent
Débuts de la critique cinématographique dans la presse de Suisse romande : Maurice Porta à la *Feuille d'Avis de Lausanne*, 1920-1932.

HENNY, Lise
La Ville d'Antinoe à travers les auteurs anciens et les récits des voyageurs modernes.

HOHLER, Anna
La Question du langage chez Walter Benjamin.

JENZER, Mélanie
Raymond Queneau : l'écriture du «cintième art».

KOKOCHKINA, Elena
Structure du signifié de monèmes russes : essai d'étude empirique.

LO PRESTI, Patrizia
L'Écriture en chemin : la thématique du voyage chez Julien Gracq.

LUGRIN, Gilles
Variation énonciative : une anecdote récurrente d'Albert Camus.

MANTEAU, Nathalie
Artus Désiré : un propagandiste catholique du XVIe siècle.

MARCHIONNO, Wilma
Umberto Eco, *Il nome della rosa,* e Laura Mancinelli, *I dodici abati di Challant* : un tema comune per due opere «aperte» ?

MARI, Alda
Générativité en sémantique lexicale : proposition d'un modèle utilisant la structure lexicale conceptuelle.

MASUNGI-BAUR, Nathalie
Antonin et Faustine : un couple impérial.

MEYER, Romain
Les Vagabonds étrangers dans l'Évêché de Bâle et leur répression entre 1727 et 1792.

MEYLAN, François
Fouilles anciennes du Mont Beuvray ; réactualisation et exploitation des données : l'exemple de PC 8.

MONNIN, Jean-Christophe
À la poursuite de Daphné, Narcisse, Hermaphrodite et Aréthuse : quelques aspects du motif de la fuite dans quatre passages des *Métamorphoses* d'Ovide.

PIBIRI, Eva
Sur les traces du maître... : les écoles d'Yverdon au Moyen Age (XVe-XVIe siècles).

RICKENBACHER, Bertrand
Jean Brun : de l'expérience de la séparation ontologique à l'ouverture sur la transcendance.

RODRIGUEZ, Antonio
La «Situation» chez Max Jacob : approche du lyrisme (é)mouvant.

ROTONDO, Sylvia
Il silenzio è perfetto ; la funzione del protagonista nel mondo caotico dei tre primi romanzi di Luigi Malerba.

ROUBAKINE, Alexandra
Le Problème de la nationalité chez N.A. Roubakine : un jeu de balanciers entre l'universel et le particulier.

RYCHTECKY, Andrea
Présence grecque en Russie méridionale : les nécropoles de Phanagoria (VIe siècle avant notre ère - IVe siècle de notre ère).

SAHY, Catherine
The Language of Man and Woman in Pinter's Plays.

STUDER, Xavier
Un Démon canonisé : Louis Auguste Blanqui ; aspects d'un mythe.

TSCHUMI, Bettina
Le Sacre de la lumière : la sculpture en verre contemporaine.

VAN MELLE, Odile
The Use of Discourse Markers in English and Spanish : A Comparison.

VOUILLOZ, Natacha
Pour une symbolique du vêtement : Chrétien de Troyes.

WEBER, Silvia
Les Comptes du bailliage d'Yverdon : observations et analyses des années 1635-1637, 1681-1683, 1731-1733, 1780-1782.

WURZBURGER, Anne
«Beyond Compare the Son of God Was Seen» : Refiguring the Son in John Milton.

YASSINE, Nayef
Ces Images qui parlent... : comment le récit filmique s'affranchit de la suprématie littéraire.

ZIMMERMANN, Thomas.
Westschweiz-Deutschweiz ; Spracheinstellungen und Stereotype : matched Guise Study mit 12 jährigen Schulkindern.

Session d'octobre 1997

AEMMER, Fabienne
Silences et ellipse narrative dans *Un Cœur simple* de Gustave Flaubert.

AUDERSET, Patrick
Le Grutli allemand de Lausanne (1887-1917) : d'une société de migrants à une société politique.

BOILLAT, Alain
Fiction / non-fiction chez Alain Resnais : le statut du réel dans *Guernica*, *Nuit et brouillard* et *Hiroshima mon amour*.

BONNARD, Valérie
Pierre Reverdy : les rythmes de *La Lucarne ovale*.

BOVON, Stéphane
Le Monde souterrain chez Jules Verne et H.G. Wells.

BÜHLMANN, Sylvie
De Socrate à Sénèque : de la σχολῇ à l'Otium ; esquisse d'un loisir philosophique.

CARRIER, Christelle
Autour du concept identité… que signifie être Valaisan aujourd'hui ?

CHERCHER, Rahmouna
Les Fonctions du chœur dans *Les Grenouilles* d'Aristophane.

CHRISTIN, Joël
Les Dimensions du logos, ou la théorie des catastrophes selon René Thom.

COPPOLA, Filippo
L'Endogamie des immigrés italiens dans le Canton de Vaud : stratégies d'intégration.

CORDEY, Virginie
L'Autofiction comme quête d'altérité : l'exemple de *Biographie* d'Yves Navarre.

COUCHEPIN, Renée-Claire
Les Biographies de musiciens de Guy de Pourtalès : approche d'une lecture génétique de *La Vie de Franz Liszt* et de *Berlioz et l'Europe romantique*.

D'ANDREA, Patrizia
La Philosophie de l'art de Walter Benjamin et Baudelaire.

DALLERA, Corinne
Ma Tante d'Amérique… : les traces de la «femme Américaine» en Suisse (1870-1914).

DANG EVERAERT, Virginie
La Quête du pouvoir dans le *Roman d'Eneas* : des trois fonctions aux valeurs chrétiennes.

DUPRAZ, Fabienne
La Réception de Cézanne en Suisse romande : la tentation classique.

FLOREZ, Adriano
Un Essai d'application de règles lexicales dans un lexique computationnel.

FUSETTI, Marcello
Niccolò Machiavelli, Francesco Guicciardini, Carteggio, 17 maggio 1521 - 22 maggio 1527.

GENTON, Isaline
Russie / Ukraine : la controverse impossible du discours identitaire.

GONDOUX, Valérie
Mobilité résidentielle des demandeurs d'emploi : exploration sur le cas du canton de Vaud de 1992 à 1996.

GOOD, René
La Figure du poète chez Kierkegaard.

GUÉORGIÉVA, Malina
Forgotten Sources of Frankenstein's Myth of Self-Creation.

GUIDOTTI, Tiziano
Fabio Pusterla : tombarolo imperterrito di senso.

GUIGNARD, Christophe
Le Refrain dans les poèmes 61 et 62 de Catulle.

GUYOT, Jean-Blaise
Une Action pour «L'Ordre nouveau» en Suisse romande : *Le Mois suisse* (1939-1945).

HERMAN, Thierry
L'Arme rhétorique : analyse textuelle des *Appels* du Général de Gaulle (18-28 juin 1940).

VON KAENEL, Marilyn
La Suisse et l'Organisation Internationale du Travail (1919-1930) : la fin de l'engagement pour la protection internationale des travailleurs.

LADIU, Oana
Charles Vuillermet et la conservation du patrimoine lausannois.

LAMON, Nicole
L'Abbé Jules, ou les formes de la révolte chez Octave Mirbeau.

LAZAREVIC, Sophie
La Prostitution à travers les comptes des châtelains et quelques sources normatives (Vallée d'Aoste, de Suse et Valais, XIVe et XVe siècles).

LUISIER, Maud
La Mauvaise foi : le courrier des lecteurs sous la loupe.

MARCEL, Isaline
La Suisse face à l'intégration européenne : l'évolution de ses relations avec la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier (1950-1956).

MEJIA, Emmanuel
Hegel, Heidegger et la question de la négativité.

MEURET, Laure
Rewriting *The Wind in the Willows* : Intertextual Readings and Writings.

MOOR, Carole
L'Ancien et le nouveau style : étude des débats sur la langue comme reflets de la quête de l'identité russe au début du XIXe siècle.

MOSER, Marie-Hélène
Économie hospitalière au XIVe siècle : l'exemple de l'Hôpital Notre-Dame de Lausanne (1374-1398).

NICOLIER, Michèle
Gabrielle Chambordon : critique d'un système social ? Une trilogie *La Suisse des autres* (1981), *Les Enfants c'est comme les éléphants* (1982), *Les Mots disent plus rien* (1985).

PANARESE, Sabrina
La Conscience de Zeno, une dialectique de l'oxymore : «point de vue» et temporalité.

PERROUD, Elisabeth M.
Watching Jane Austen's Novels.

PETER, Sandra
«Remembering to Forget» : The Destructive Powers of Memory in Toni Morrison's *Song of Solomon* and *Beloved.*

PROVENZALE, Veronica
La Ménade à l'enfant, ou le paroxisme du délire.

PUTALLAZ, Muriel
Conthey et Savièse : frères ennemis ? étude d'un conflit entre deux communautés rurales au XVe siècle.

DE RHAM, Bertrand
Communautés blanches en Afrique Occidentale : les cas du Sénégal, de la Côte d'Ivoire, de la Gold Coast et du Nigéria.

ROBBIANI, Monica
Marianne Moore's Modernist Experiments.

RODRIGUES-MESTRE, Maria Luzia
Las casas de hospedaje : espacio literario en la novela picaresca.

SAUTEREL, Romain-Xavier
Nouvelles puissances et stratégie nucléaire.

SCHLATTER MONNET, Sophie
Gender and Verbal Communication : A Critical Review.

SCHMIDT, Christophe
Les Unités palmyréniennes de l'armée romaine.

SEARA, Johnny
Deux siècles de commémorations vaudoises : la mémoire collective entre savoirs historiques et enjeux politiques.

SIMON, Pascal
Un Long-mur érétrien ? analyse des vestiges observés en prospection.

STAREMBERG, Nicole
Du buveur à l'ivrogne : le Consistoire de la ville de Lausanne et la consommation de vin (1754-1791).

TASSIN, Karin
Suzanne Auber : de l'écriture au corps, une œuvre fragmentée.

THORENS, Adèle
Conséquences de l'élargissement de l'éthique à la nature dans la philosophie de Hans Jonas : une remise en question de la tradition humaniste ?

TUCKER, Elizabeth Ashley
Nicolas de Sanctis, *Rethorica moralis de officiis membrorum humani corporis*, édition critique.

VOEGELI, Enrica
Deutsch als Minderheitssprache.

WEIBEL, Chantal
Golos Truda, journal anarcho-syndicaliste russe (1917-1918) : approche synthétique.

DIPLÔMES DE SPÉCIALISATION SOUTENUS À LA FACULTÉ DES LETTRES EN 1997

BARONI, Raphaël
La Lycanthropie dans le lais breton ; initiation guerrière celtique et motif littéraire.

PASCHE, Véronique
Prosopographie du chapitre cathédral de Lausanne : quelques exemples.

SAVOLDI, Elisabetta
Le Préjugé de la métaphore : fiction, texte et connaissance dans l'anthropologie du monde ancien.

THÈSES DE DOCTORAT SOUTENUES À LA FACULTÉ DES LETTRES EN 1997

CASTALDO, Daniela
Apollo e il pantheon musicale; relazioni musicali del pantheon greco nella ceramica attica.
sous la direction du professeur C. Bérard

CUTINELLI RENDINA, Emanuele
Chiesa e religione in Machiavelli.
sous la direction du professeur J.-J. Marchand

FOSSA VALENTI, Angela
«Ici en Suisse... laggiù»; tentativo di descrizione di una carta della territorialità degli adolescenti di seconda generazione italiana: il caso Vaudois.
sous la direction du professeur J.-B. Racine

HENNARD, Martine
Origin and Originality in Salman Rushdie's The Satanic Verses.
sous la direction du professeur N. Forsyth

HESS, Gérald
Le langage de l'intuition; pour une épistémologie du singulier.
sous la direction du professeur M.-J. Borel

JACCOTTET, Anne-Françoise
Choisir Dionysos; les associations dionysiaques: documents et lectures.
sous la direction du professeur C. Bérard

MARIAUX, Pierre-Alain
Entre le sceptre et la crosse ; portrait d'un évêque du Xe siècle.
sous la direction du professeur C. Bertelli

MAZZOLENI, Oscar
Fra cultura e politica; per una biografia intellettuale di Franco Antonicelli (1925-1950).
sous la direction du professeur H.-U. Jost

MERLINI, Fabio
Storia e patologie della memoria; per una genealogia della coscienza storica.
sous la direction du professeur R. Célis

SCHNEIDER, Danièle
Détournement dans l'art de la publicité.
sous la direction du professeur M. Thévoz

SEGRE RUTZ, Vera
Il giardino magico degli alchimisti; la tradizione dell'erbario illustrato Aldini 211 (cc. 2r-58v) della Biblioteca.
sous la direction du professeur C. Bertelli

VEJDOVSKY, Boris
Ideas of Order: Ethics and Topos in American Literature.
sous la direction du professeur P. Halter

ACHEVÉ D'IMPRIMER
SUR LES PRESSES DE
L'IMPRIMERIE CHABLOZ S.A.
À LAUSANNE
EN SEPTEMBRE 1998

IMPRIMÉ EN SUISSE